



Svet  
Evropske unije

Bruselj, 28. november 2022  
(OR. en)

14558/22

---

**Medinstitucionalna zadeva:**  
**2022/0364 (NLE)**

---

**POLCOM 165**  
**WTO 211**  
**PECHE 452**

#### **ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

---

Zadeva:                    Protokol o spremembi Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne  
                                  trgovinske organizacije  
                                  Sporazum o subvencijah za ribištvo

---

PROTOKOL  
O SPREMEMBI MARAKEŠKEGA SPORAZUMA  
O USTANOVITVI SVETOVNE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE  
SPORAZUM O SUBVENCIJAH ZA RIBIŠTVO

ČLANICE SVETOVNE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE SO SE –

ob upoštevanju sklepa ministrske konference v dokumentu WT/MIN(22)/33 – WT/L/1144, sprejetem na podlagi člena X, odstavek 1, Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o STO) –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

1. Priloga 1A k Sporazumu o STO se ob začetku veljavnosti tega protokola na podlagi odstavka 4 spremeni tako, da se Sporazum o subvencijah za ribištvo, kakor je določen v Prilogi k temu protokolu, vstavi za Sporazumom o subvencijah in izravnalnih ukrepih.
2. Pridržki v zvezi s katero koli določbo tega protokola niso mogoči.
3. Ta protokol članice lahko sprejmejo.

4. Ta protokol začne veljati v skladu s členom X, odstavek 3 Sporazuma o STO<sup>1</sup>.
5. Ta protokol se deponira pri generalnem direktorju Svetovne trgovinske organizacije, ki na podlagi odstavka 3 vsaki članici nemudoma pošlje njegov potrjeni dvojnik in uradno obvestilo o vsakem njegovem sprejetju.
6. Ta protokol se registrira v skladu z določbami člena 102 Ustanovne listine Združenih narodov.

V Ženevi, sedemnajstega junija dva tisoč dvaindvajset, v enem izvodu v angleškem, francoskem in španskem jeziku, od katerih so vsi verodostojni.

---

---

<sup>1</sup> Za namene izračuna, koliko članic ga sprejme na podlagi s člena X:3 Sporazuma o STO, se listina o sprejetju s strani Evropske unije za Evropsko unijo in njene države članice šteje kot sprejetje takega števila članic, ki ustreza številu držav članic Evropske unije, ki so članice STO.

## **PRILOGA**

### SPORAZUM O SUBVENCIJAH ZA RIBIŠTVO

#### *Člen 1*

##### *Področje uporabe*

Ta sporazum se uporablja za subvencije v smislu člena 1.1 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih (v nadaljnjem besedilu: sporazum SCM), ki so specifične v smislu člena 2 navedenega sporazuma in se nanašajo na ribolov prostoživečih morskih vrst in z ribolovom povezane dejavnosti na morju<sup>1,2,3</sup>.

#### *Člen 2*

##### *Oprelitev pojmov*

V tem sporazumu:

- (a) „ribe“ pomeni vse vrste živih morskih virov, predelanih ali ne;
- (b) „ribolov“ pomeni iskanje, privabljanje, lociranje, lovljenje, pobiranje ali pridobivanje rib ali katero koli dejavnost, za katero se lahko upravičeno pričakuje, da bo imela za posledico privabljanje, lociranje, lovljenje, pobiranje ali pridobivanje rib;

---

<sup>1</sup> Pojasniti je treba, da sta akvakultura in ribištvo v celinskih vodah izključena iz področja uporabe tega sporazuma.

<sup>2</sup> Pojasniti je treba, da se meddržavna plačila na podlagi sporazumov o dostopu do ribolovnih virov ne štejejo za subvencije v smislu tega sporazuma.

<sup>3</sup> Pojasniti je treba, da se za namene tega sporazuma subvencija pripiše članici, ki jo dodeli, ne glede na zastavo ali registracijo udeleženih plovil ali državljanstvo prejemnika.

- (c) „z ribolovom povezane dejavnosti“ pomeni katero koli dejavnost, povezano s podporo ali pripravo na ribolov, vključno z iztovarjanjem, pakiranjem, predelavo, pretovarjanjem ali prevozom rib, ki se niso predhodno iztovorile v pristanišču, ter zagotavljanje osebja, goriva, orodja in drugih sredstev za oskrbo na morju;
- (d) „plovilo“ pomeni katero koli plovilo, ladjo druge vrste ali čoln, ki se uporablja, je opremljen za uporabo ali se namerava uporabiti za ribolov ali z ribolovom povezane dejavnosti.
- (e) „upravljavec“ pomeni lastnika plovila ali katero koli osebo, ki je odgovorna za plovilo, ga vodi ali nadzoruje.

### Člen 3

#### *Subvencije, ki prispevajo k nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu<sup>4</sup>*

- 3.1 Nobena članica ne dodeli ali ohrani nobene subvencije za plovilo ali upravljavca<sup>5</sup>, ki se ukvarja z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom ali z ribolovom povezanimi dejavnostmi v podporo nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.

---

<sup>4</sup> „Nezakonit, neprijavljen in nereguliran ribolov“ se nanaša na dejavnosti iz odstavka 3 *Mednarodnega akcijskega načrta za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvratanje od njega ter za njegovo odpravljanje*, ki ga je Organizacija Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) sprejela leta 2001.

<sup>5</sup> Za namene člena 3 pojem „upravljavec“ pomeni upravljavca v smislu člena 2(e) v času kršitve v zvezi z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom. Pojasniti je treba, da se prepoved dodelitve ali ohranitve subvencij za upravljavce, ki se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom, uporablja za subvencije, namenjene ribolovu in z ribolovom povezanim dejavnostim na morju.

- 3.2 Za namene člena 3.1 se šteje, da sta plovilo ali upravljavec udeležena pri nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu, če tako ugotovijo<sup>6,7</sup>:
- (a) obalna članica za dejavnosti na območjih pod njeno jurisdikcijo ali
  - (b) država članica zastave za dejavnosti plovil, ki plujejo pod njeno zastavo ali
  - (c) ustrezna regionalna organizacija ali ureditev za upravljanje ribištva v skladu s pravili in postopki te organizacije ali ureditve ter ustreznim mednarodnim pravom, tudi z zagotavljanjem pravočasnega uradnega obveščanja in ustreznih informacij, na območjih in za vrste, ki so v njeni pristojnosti.
- 3.3 (a) Pozitivna ugotovitev<sup>8</sup> na podlagi člena 3.2 se nanaša na dokončno ugotovitev članice, da se je plovilo ali upravljavec ukvarjal z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom in/ali dokončno uvrstitev na ustrezni seznam regionalne organizacije ali ureditve za upravljanje ribištva.

---

<sup>6</sup> Nobena določba v tem členu se ne razlaga tako, da so članice zavezane k začetku preiskav nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova ali sprejemanju ugotovitev o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu.

<sup>7</sup> Nobena določba v tem členu se ne razlaga tako, da bi vplivala na pristojnost subjektov s seznama na podlagi ustreznih mednarodnih instrumentov ali podeljevala nove pravice subjektom s seznama pri ugotovitvah v zvezi z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom.

<sup>8</sup> Nobena določba v tem členu se ne razlaga tako, da se veljavnost ali izvršljivost ugotovitve o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu odloži ali se nanjo vpliva.

- (b) Za namene člena 3.2(a) se prepoved iz člena 3.1 uporablja, kadar ugotovitev obalne članice temelji na ustreznih dejanskih informacijah in je obalna članica državi članici zastave in, če je znana, članici, ki subvencionira, zagotovila naslednje:
- (i) pravočasno uradno obvestilo, prek ustreznih kanalov, da sta bila plovilo ali upravljavec začasno zadržana v pričakovanju nadaljnje preiskave zaradi sodelovanja pri nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu ali da je obalna članica začela preiskavo v zvezi s tem, vključno s sklicem na vse ustrezne dejanske informacije, veljavne zakone, predpise, upravne postopke ali druge ustrezne ukrepe;
  - (ii) priložnost za izmenjavo ustreznih informacij<sup>9</sup> pred ugotovitvijo, da se take informacije lahko upoštevajo pri dokončni ugotovitvi. Obalna članica lahko določi način in časovno obdobje, v katerem je treba izvesti takšno izmenjavo informacij ter
  - (iii) uradno obvestilo o dokončni ugotovitvi in vseh uporabljenih sankcijah, po potrebi vključno z njihovim trajanjem.

Obalna članica o pozitivni ugotovitvi uradno obvesti odbor iz člena 9.1 (v nadaljnjem besedilu tega sporazuma: odbor).

---

<sup>9</sup> To lahko na primer vključuje priložnost za dialog ali pisno izmenjavo informacij, če to zahteva država zastave ali članica, ki subvencionira.

- 3.4 Članica, ki subvencionira, pri določanju trajanja prepovedi iz člena 3.1 upošteva naravo, težo in ponavljanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, ki ga izvaja plovilo ali upravljavec. Prepoved iz člena 3.1 se uporablja vsaj toliko časa, dokler velja sankcija<sup>10</sup>, ki izhaja iz ugotovitve, na podlagi katere je bila uvedena prepoved, ali vsaj dokler je plovilo ali upravljavec uvrščen na seznam regionalne organizacije ali ureditve za upravljanje ribištva, pri čemer se upošteva daljše obdobje.
- 3.5 Članica, ki subvencionira, v skladu s členom 8.3 uradno obvesti odbor o ukrepih, sprejetih na podlagi člena 3.1.
- 3.6 Kadar država članica pristanišča uradno obvesti članico, ki subvencionira, da ima utemeljene razloge za domnevo, da se je plovilo v enem od njenih pristanišč ukvarjalo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom, članica, ki subvencionira, ustrezno upošteva prejete informacije in sprejme ukrepe v zvezi s subvencijami, ki se ji zdijo primerni.
- 3.7 Vsaka članica ima vzpostavljene zakone, druge predpise in/ali upravne postopke za zagotovitev, da se subvencije iz člena 3.1, vključno s subvencijami, ki obstajajo ob začetku veljavnosti tega sporazuma, ne dodelijo ali ohranijo.
- 3.8 Za obdobje dveh let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma so subvencije, ki jih dodelijo ali ohranjajo članice, ki so države v razvoju, vključno s članicami, ki so najmanj razvite države, do izključne ekonomske cone in znotraj nje, izvzete iz ukrepov, ki temeljijo na členih 3.1 in 10 tega sporazuma.

---

<sup>10</sup> Odprava sankcij je določena na podlagi zakonov ali postopkov organa, ki je sprejel ugotovitev iz člena 3.2.

## Člen 4

### *Subvencije v zvezi s prelovljenimi staleži*

- 4.1 Nobena članica v zvezi s prelovljenim staležem ne dodeli ali ohrani subvencij za ribolov ali z ribolovom povezane dejavnosti.
- 4.2 Za namene tega člena je stalež rib prelovljen, če ga obalna članica, pod jurisdikcijo katere se izvaja ribolov, ali ustrezna regionalna organizacija ali ureditev za upravljanje ribištva na podlagi najboljših znanstvenih dokazov, ki so ji na voljo, na območjih in za vrste, ki so v njeni pristojnosti, prizna kot prelovljenega.
- 4.3 Ne glede na člen 4.1 lahko članica odobri ali ohrani subvencije iz člena 4.1, če se take subvencije ali drugi ukrepi izvajajo za obnovo staleža na biološko trajnostno raven<sup>11</sup>.
- 4.4 Za obdobje dveh let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma so subvencije, ki jih dodelijo ali ohranjajo članice, ki so države v razvoju, vključno s članicami, ki so najmanj razvite države, do izključne ekonomske cone in znotraj nje, izvzete iz ukrepov, ki temeljijo na členih 4.1 in 10 tega sporazuma.

---

<sup>11</sup> Za namene tega odstavka je biološko trajnostna raven tista raven, ki jo določi obalna članica, ki ima jurisdikcijo nad območjem, na katerem se izvaja ribolov ali z ribolovom povezana dejavnost, z uporabo referenčnih točk, kot so največji trajnostni donos ali druge referenčne točke, sorazmerno s podatki, ki so na voljo za ribištvo; ali ustrezna regionalna organizacija ali ureditev za upravljanje ribištva na območjih in za vrste, ki so v njeni pristojnosti.

*Člen 5*  
*Druge subvencije*

- 5.1 Nobena članica ne dodeli ali ohrani subvencij za ribolov ali z ribolovom povezane dejavnosti zunaj jurisdikcije obalne članice ali obalne nečlanice in zunaj pristojnosti ustrezne regionalne organizacije ali ureditve za upravljanje ribištva.
- 5.2 Članica je pri dodeljevanju subvencij plovilom, ki ne plujejo pod njeno zastavo, posebej pozorna in ustrezno zadržana.
- 5.3 Članica je pri dodeljevanju subvencij za ribolov ali z ribolovom povezane dejavnosti v zvezi s staleži, katerih stanje ni znano, posebej pozorna in ustrezno zadržana.

*Člen 6*  
*Posebne določbe za članice, ki so najmanj razvite države*

Članica ustrezno zadržano opozarja na zadeve, ki vključujejo članico, ki je najmanj razvita država, proučene rešitve pa upoštevajo morebiten poseben položaj zadevne članice, ki je najmanj razvita država.

## Člen 7

### *Tehnična pomoč in krepitev zmogljivosti*

Ciljno usmerjena tehnična pomoč in pomoč pri krepitevi zmogljivosti članicam, ki so države v razvoju, vključno s članicami, ki so najmanj razvite države, se zagotovita za namene izvajanja pravil iz tega sporazuma. V podporo tej pomoči se v sodelovanju z ustreznimi mednarodnimi organizacijami, kot sta Organizacija Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) in Mednarodni sklad za razvoj kmetijstva, vzpostavi prostovoljni mehanizem financiranja STO. Prispevki članic STO v mehanizem so izključno prostovoljni in ne izvirajo iz naslova rednih proračunskih sredstev.

## Člen 8

### Uradno obveščanje in preglednost

- 8.1 Brez poseganja v člen 25 sporazuma SCM ter da bi okrepili in izboljšali uradno obveščanje o subvencijah za ribištvo ter omogočili učinkovitejši nadzor nad izvajanjem zavez v zvezi s subvencijami za ribištvo, vsaka članica:
- (a) v okviru rednega uradnega obveščanja o subvencijah za ribištvo v skladu s členom 25 sporazuma SCM<sup>12,13</sup> zagotovi naslednje informacije: tip ali vrsta dejavnosti ribolova, za katero se dodeli subvencija;
  - (b) v obsegu, v katerem je to mogoče, se v okviru rednega uradnega obveščanja o subvencijah za ribištvo na podlagi člena 25 sporazuma SCM<sup>12,13</sup> zagotovi naslednje informacije:
    - (i) stanje staležev rib v ribištvo, za katere se zagotavlja subvencija (npr. prelovljeni staleži, kar najbolj trajnostno ulovljeni staleži ali staleži pod ravnjo dovoljenega obsega ulova) in uporabljene referenčne točke ter ali se ti staleži delijo<sup>14</sup> s katero koli drugo članico ali jih upravlja regionalna organizacija ali ureditev za upravljanje ribištva;

---

<sup>12</sup> Za namene člena 8.1 članice zagotovijo te informacije poleg vseh informacij, ki se zahtevajo na podlagi člena 25 sporazuma SCM in kot je določeno v katerem koli vprašalniku, ki ga uporablja odbor SCM, kot je na primer G/SCM/6/Rev.1.

<sup>13</sup> Za članice, ki so najmanj razvite države in države v razvoju, katerih letni delež v količini svetovne proizvodnje na podlagi morskega ribolova ne presega 0,8 odstotka glede na najnovjše objavljene podatke FAO, kot jih je razposlal sekretariat STO, se lahko dodatne informacije iz tega pododstavka uradno sporočijo vsaka štiri leta.

<sup>14</sup> Pojem „deljeni staleži“ se nanaša na staleže, ki se pojavljajo v izključnih ekonomskih conah dveh ali več obalnih članic ali tako znotraj izključne ekonomske cone kot tudi na območju onkraj nje in ob njej.

- (ii) ohranitveni in upravljalni ukrepi, vzpostavljeni za zadevni stalež rib;
- (iii) zmogljivost flote v ribištvu, za katero je dodeljena subvencija;
- (iv) ime in identifikacijska številka ribiškega plovila ali plovil, ki so upravičena do subvencije; ter
- (v) podatki o ulovu po vrstah ali skupinah vrst v ribištvu, za katerega se zagotovi subvencija<sup>15</sup>.

8.2 Vsaka članica odbor vsako leto v pisni obliki uradno obvesti o seznamu plovil in upravljavcev, za katere je ugotovila, da se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom.

8.3 Vsaka članica v enem letu od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma obvesti odbor o obstoječih ali sprejetih ukrepih za zagotovitev izvajanja in upravljanja tega sporazuma, vključno z ukrepi, sprejetimi za izvajanje prepovedi iz členov 3, 4 in 5. Vsaka članica prav tako nemudoma obvesti odbor o vseh poznejših spremembah teh ukrepov in novih ukrepih, sprejetih za izvajanje prepovedi iz člena 3.

---

<sup>15</sup> Za ribištvu več vrst lahko članica namesto tega zagotovi druge ustrezne in razpoložljive podatke o ulovu.

- 8.4 Vsaka članica v enem letu od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma odboru predloži opis svojega režima ribištva s sklici na svoje zakone, druge predpise ter upravne postopke, ki se nanašajo na ta sporazum, in nemudoma obvesti odbor o kakršnih koli poznejših spremembah. Članica lahko to obveznost izpolni tako, da odboru predloži posodobljeno elektronsko povezavo do svoje spletne strani ali druge ustrezne uradne spletne strani, ki vsebuje te informacije.
- 8.5 Članica lahko od članice priglasiteljice zahteva dodatne informacije v zvezi z uradnimi obvestili in informacijami, zagotovljenimi na podlagi tega člena. Članica priglasiteljica na to zahtevo čim prej predloži celovit odgovor v pisni obliki. Če članica meni, da uradno obvestilo ali informacije na podlagi tega člena niso bile predložene, lahko na to opozori drugo članico ali odbor.

- 8.6 Članice ob začetku veljavnosti tega sporazuma v pisni obliki uradno obvestijo odbor o vseh regionalnih organizacijah ali ureditvah za upravljanje ribištva, katerih pogodbenice so. To uradno obvestilo vsebuje vsaj besedilo pravnega instrumenta o ustanovitvi regionalne organizacije ali ureditve za upravljanje ribištva, območje in vrste v njeni pristojnosti, informacije o stanju upravljanih staležev rib, opis ohranitvenih in upravljalnih ukrepov, pravila in postopke, v skladu s katerimi se spremenijo ugotovitve o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu, ter posodobljene sezname plovil in/ali upravljavcev, za katere je bilo ugotovljeno, da so sodelovali pri nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu. To uradno obvestilo lahko predloži bodisi posamezna članica bodisi skupina članic<sup>16</sup>. O vsaki spremembi teh informacij je treba takoj uradno obvestiti odbor. Sekretariat odbora vodi seznam regionalnih organizacij ali ureditev za upravljanje ribištva, ki so bile priglašene na podlagi tega člena.
- 8.7 Članice priznavajo, da uradno obvestilo o ukrepu ne posega v (a) njegov pravni status v okviru sporazuma GATT 1994, sporazuma SCM ali tega sporazuma; (b) učinke ukrepa v okviru sporazuma SCM; ali (c) naravo ukrepa samega.
- 8.8 Nobena določba v tem členu ne zahteva predložitve zaupnih informacij.

---

<sup>16</sup> Ta obveznost se lahko izpolni tako, da se predloži posodobljena elektronska povezava do uradne spletne strani članice priglasiteljice ali druge ustrezne uradne spletne strani, ki vsebuje te informacije.

## Člen 9

### *Institucionalne ureditve*

- 9.1 Ustanovi se odbor o subvencijah za ribištvo, ki ga sestavljajo predstavniki vsake izmed članic. Odbor izvoli svojega predsednika ter se sestaja najmanj dvakrat na leto, sicer pa na zahtevo katere koli članice, kot je predvideno z ustreznimi določbami tega sporazuma. Odbor ima odgovornosti določenih na podlagi tega sporazuma ali s strani članic ter omogoča članicam, da se posvetujejo o kateri koli zadevi, ki se nanaša na delovanje ali na doseganje ciljev tega sporazuma. Sekretariat STO opravlja naloge sekretariata odbora.
- 9.2 Odbor pregleda vse informacije, predložene na podlagi členov 3 in 8 ter tega člena najmanj vsaki dve leti.
- 9.3 Odbor letno prouči izvajanje in delovanje tega sporazuma ob upoštevanju njegovih ciljev. Odbor letno poroča Svetu za trgovino z blagom o razvoju dogodkov v obdobju, ki je zajeto v posameznem pregledu.

- 9.4 Najpozneje pet let po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma in nato vsaka tri leta odbor pregleda delovanje tega sporazuma, da bi identificiral vse potrebne spremembe za izboljšanje delovanja tega sporazuma, ob upoštevanju njegovih ciljev. Kadar je to primerno, odbor Svetu za trgovino z blagom lahko predloži predloge za spremembe besedila tega sporazuma, med drugim ob upoštevanju izkušenj, pridobljenih pri izvajanju sporazuma.
- 9.5 Odbor ohranja tesne stike s FAO in drugimi ustreznimi mednarodnimi organizacijami na področju upravljanja ribištva, vključno z ustreznimi regionalnimi organizacijami ali ureditvami za upravljanje ribištva.

#### *Člen 10*

##### *Reševanje sporov*

- 10.1 Določbe členov XXII in XXIII sporazuma GATT 1994, kakor so razčlenjene in se uporabljajo v dogovoru o reševanju sporov, se uporabljajo za posvetovanja in reševanje sporov na podlagi tega sporazuma, razen če je v tem sporazumu izrecno drugače določeno<sup>17</sup>.

---

<sup>17</sup> Pododstavka 1(b) in 1(c) člena XXIII sporazuma GATT 1994 ter člen 26 dogovora o reševanju sporov se ne uporabljajo za reševanje sporov na podlagi tega sporazuma.

- 10.2 Brez poseganja v odstavek 1 se določbe člena 4 sporazuma SCM<sup>18</sup> uporabljajo za posvetovanja in reševanje sporov na podlagi členov 3, 4 in 5 tega sporazuma.

### *Člen 11*

#### *Končne določbe*

- 11.1 Razen v primerih iz členov 3 in 4 nobena določba v tem sporazumu članici ne preprečuje odobritve subvencije za pomoč pri nesrečah<sup>19</sup>, pod pogojem, da je subvencija:
- (a) omejena na pomoč pri določeni nesreči;
  - (b) omejena na prizadeto geografsko območje;
  - (c) časovno omejena; ter
  - (d) v primeru subvencij za obnovo, omejena na obnovitev prizadetega ribištva in/ali prizadete flote na raven pred nesrečo.

---

<sup>18</sup> Za namene tega člena se pojem „prepovedana subvencija“ v členu 4 sporazuma SCM nanaša na subvencije, za katere velja prepoved iz člena 3, člena 4 ali člena 5 tega sporazuma.

<sup>19</sup> Pojasniti je treba, da se ta določba ne uporablja za gospodarske ali finančne krize.

- 11.2 (a) Ta sporazum, vključno s katerimi koli ugotovitvami, priporočili in dodelitvami v okviru tega sporazuma, nima pravnih posledic v zvezi z ozemeljskimi zahtevami ali določitvijo morskih meja.
- (b) Svet, ustanovljen na podlagi člena 10 tega sporazuma, ne sprejme nobenih ugotovitev v zvezi s kakršno koli trditvijo, ki bi od njega zahtevala, da svoje ugotovitve utemelji na kakršnih koli zatrjevanih ozemeljskih zahtevah ali določitvi morskih meja<sup>20</sup>.
- 11.3 Nobena določba v tem sporazumu se ne razlaga ali uporablja na način, ki bi posegal v pristojnost, pravice in obveznosti članic, ki izhajajo na podlagi mednarodnega prava, vključno s pomorskim pravom<sup>21</sup>.
- 11.4 Razen če ni drugače določeno, nobena določba v tem sporazumu ne pomeni, da je članica, ki ni pogodbenica ali sodelujoča nepogodbenica regionalne organizacije ali ureditve za upravljanje ribištva, vezana na ukrepe ali odločitve te organizacije ali ureditve ali jo priznava.

---

<sup>20</sup> Ta omejitev velja tudi za arbitra določenega na podlagi člena 25 dogovora o reševanju sporov.

<sup>21</sup> Vključno s pravili in postopki regionalnih organizacij ali ureditev za upravljanje ribištva.

11.5 Ta sporazum ne spreminja ali razveljavlja nobenih pravic in obveznosti, kot so določene v sporazumu SCM.

### *Člen 12*

#### *Prenehanje veljavnosti sporazuma v primeru nesprejetja celovitih pravil*

Če se celovita pravila ne sprejmejo v štirih letih od začetka veljavnosti tega sporazuma in če generalni svet ne odloči drugače, ta sporazum nemudoma preneha veljati.

---